

Р. ШУМАН

Альбом для юношества

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Редакция
В. МЕРЖАНОВА

ОТ РЕДАКТОРА

«Альбом для юношества» был закончен Шуманом в сентябре 1848 года. Первые пьесы были задуманы и написаны как подарок ко дню рождения дочери Марии, которой первого сентября 1848 года исполнилось 7 лет. Затем сочинялись пьесы для более старшего возраста. Весь цикл был впервые опубликован в декабре 1848 года издательством «Шуберт и К.» (Гамбург и Нью-Йорк).

Популярность этих пьес, которые давно уже считаются образцами художественного совершенства, объясняется удивительной яркостью образов, остротой характеристик, гибкостью ритмов, лаконичностью языка, точностью методической направленности.

Редактор считал своей главной задачей восстановление истинного (авторского) текста. Для этого были изучены и сравнены издания: польское (редакторы Гофман и Ригер), румынское (Дрымба), немецкое (Зауэр, Клаузер), русское (Н. Рубинштейн), советское (Гольденвейзер), первое издание 1848 года (прижизненное), факсимильное издание 1956 года (ГДР) — что дало возможность выявить и устранить некоторые текстологические неточности и ошибки. В частности, восстановлены авторские лиги, отражающие подлинное «дыхание» музыкальной речи Шумана.

Все знаки и слова в тексте, взятые в скобки, добавлены редактором. Цифры, обведенные кружками, показывают аппликатуру автора. Обозначения педали принадлежат Шуману.

Буквы *m. s.* (*mano sinistra*) означают «левая рука», буквы *m. d.* (*mano destra*) — «правая рука».

Украшения могут быть исполнены следующим образом: мордент — за счет ноты, над которой он написан; форшлаг — за счет предыдущей ноты; арпеджированные аккорды — так, чтобы на сильную долю приходился верхний звук аккорда.

Метрономические указания (в скобках) выставлены редактором ориентировочно.

В. Мержанов

«ЖИЗНЕННЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ МУЗЫКАНТОВ»¹

[1] Развитие слуха — это самое важное. Старайся с юных лет распознавать тональности и отдельные звуки. Колокол, оконное стекло, кукушка, — прислушайся, какие звуки они издают.

[2] Играй прилежно гаммы и другие упражнения для пальцев. Но есть много людей, которые полагают, что этим все и достигается, которые до глубокой старости ежедневно проводят многие часы за механическими упражнениями. Это похоже приблизительно на то, как если бы стараться ежедневно все быстрее и быстрее произносить азбуку. Употребляй свое время с большей пользой.

[3] Играй ритмично! Игра некоторых виртуозов похожа на походку пьяного. Не бери с них пример.

[4] Изучи как можно раньше основные законы гармонии.

[5] Не бойся слов: теория, генерал-бас, контрапункт и т. п.; они приветливо пойдут тебе навстречу, если ты сделаешь по отношению к ним то же самое.

[6] Никогда не бренчи на инструменте! Всегда со свежим чувством играй вещь до конца, никогда не бросай на половине.

[7] Тянуть и спешить — одинаково большой недостаток.

[8] Добивайся того, чтобы играть легкие вещи правильно и хорошо; это лучше, чем посредственно исполнять трудные.

[9] Всегда проявляй заботу о чистоте настройки твоего инструмента.

[10] Необходимо, чтобы пьесой овладели не только пальцы, ты должен уметь также и напевать ее для себя без инструмента. Развивай свое воображение настолько, чтобы ты мог удержать в памяти не одну лишь мелодию произведения, но и относящуюся к ней гармонию.

[11] Старайся, даже если у тебя небольшой голос, петь с листа без помощи инструмента; тонкость твоего слуха от этого будет все возрастать. Если же у тебя хороший голос, не медли и минуты и развивай его; рассматривай это как прекраснейший дар, которым тебя наделило небо.

[12] Ты должен настолько себя развить, чтобы понимать музыку, читая ее глазами.

[13] Когда ты играешь, не беспокойся о том, кто тебя слушает.

[14] Играй всегда так, как если бы тебя слушал мастер.

[15] Если тебе предлагают сыграть с листа незнакомое сочинение, то сначала пробеги его глазами.

[16] Если ты выполнил свою повседневную музыкальную работу и чувствуешь усталость, не насилуй себя больше. Лучше отдохнуть, чем работать без охоты и бодрости.

[17] Когда будешь постарше, не играй ничего модного. Время дорого. Надо иметь сто человеческих жизней, чтобы познакомиться только со всем хорошим, что существует на свете.

[18] На сладостях, пирожных и конфетах ни один ребенок не вырастет здоровым человеком. Духовная пища так же, как и телесная, должна быть простой и здоровой. Великие мастера достаточно позаботились о такой пище; пользуйся ею.

[19] Ты не должен способствовать распространению плохих произведений; наоборот должен всеми силами препятствовать этому.

[20] Ты не должен ни играть плохих произведений, ни слушать их без крайней необходимости.

[21] Никогда не увлекайся блеском, так называемой бравурностью. Старайся, чтобы музыка произвела то впечатление, какое имел в виду автор; большего не надо; все, что сверх этого, — искажение.

¹ «Жизненные правила для музыкантов» публикуются по изданию 1959 года (Музгиз, Москва) под редакцией Д. В. Житомирского.

По первоначальному замыслу Р. Шумана, эти афоризмы предполагалось поместить между отдельными пьесами «Альбома для юношества», но затем он отказался от своего намерения и опубликовал их отдельно (в приложении к лейпцигскому «Новому музыкальному журналу», 1850, № 36). Позднее «Жизненные правила» печатались в дополнении к «Альбому для юношества», а с 1854 года вошли в томовое издание шумановского «Собрания статей о музыке и музыкантах».

«Дополнительные афоризмы» были обнаружены в рукописях Шумана уже после его смерти.

В настоящем издании некоторые афоризмы опущены.

[24] Счита́й безобразием что-либо менять в сочинениях хороших композиторов, выпускать или, того хуже, добавлять в них новомодные украшения. Это величайшее оскорбление, какое ты можешь нанести искусству.

[25] Выбирая вещи для работы, советуйся со старшими: ты этим сбережешь себе много времени.

[26] Постепенно знакомься со всеми значительными произведениями всех выдающихся композиторов.

[27] Не обольщайся успехом, который часто завоевывают так называемые большие виртуозы. Одобрение художника пусть будет для тебя ценнее признания целой толпы.

[28] Все модное становится со временем немодным, и если ты будешь гоняться за модой до старости, то прервешься в фата, которого никто не уважает.

[29] Никогда не упускай возможности участвовать в совместной игре — в дуэтах, трио и т. д. Это придаст твоей игре свободу, живость. Почаще аккомпанируй певцам.

[30] Если бы все хотели играть первую скрипку, нельзя было бы составить оркестра. Уважай поэтому каждого музыканта на его месте.

[31] Люби свой инструмент, но в своем тщеславии не считай его лучшим, единственным. Помни, что существуют и другие, притом столь же прекрасные. Помни и о существовании певцов: не забудь, что самое высокое в музыке находит свое выражение в оркестре и хоре.

[32] Когда подрастешь, общайся больше с партитурами, чем с виртуозами.

[33] Играй усердно фуги больших мастеров и, прежде всего, Иоганн-Себастьян Баха. «Хорошо темперированный клавир» должен быть твоим хлебом насущным. Тогда ты безусловно станешь основательным музыкантом.

[34] Ищи среди твоих товарищей таких, которые знают больше, чем ты.

[35] Отдыхай от своих музыкальных занятий за чтением поэтов. Чаще бывай на лоне природы!

[36] У певцов и певиц можно кое-чему научиться, но не доверяй им во всем.

[37] Свет велик. Будь скромнее! Ты еще не открыл и не придумал ничего такого, что не было известно до тебя. А если и открыл, то рассматривай это как дар свыше, которым ты должен поделиться с другими.

[38] Изучение истории музыки, подкрепленное слушанием образцовых произведений различных эпох, быстрее всего излечит тебя от самонадеянности и тщеславия.

[39] Не упускай случая поупражняться на органе; нет ни одного инструмента, который так же быстро мстил бы за неряшливость и грязь в сочинении и в исполнении, как орган.

[40] Пой усердно в хоре, особенно средние голоса. Это разовьет в тебе музыкальность.

[41] Но что значит быть музыкальным? Ты не музыкален, если, боязливо уставившись глазами в ноты, с усилием доигрываешь свою вещь до конца; ты не му-

зыкален, если в случае, когда кто-нибудь нечаянно перевернет тебе сразу две страницы, — остановишься и не сможешь продолжать. Но ты музыкален, если в новой вещи приблизительно чувствуешь, что должно быть дальше, а в знакомом произведении знаешь это на память, — словом, когда музыка у тебя не только в пальцах, но и в голове и в сердце.

[42] Но как можно стать музыкальным? Милое дитя, главное — острый слух, быстрое восприятие — дается, как и все, свыше. Но способности можно развивать и совершенствовать. Этого не достигнешь, если, отшельнически уединяясь, играть целыми днями механические упражнения; необходимо живое, многостороннее музыкальное общение: особенно важно иметь дело с хором и оркестром.

[43] Уясни себе рано объем человеческого голоса в его главных четырех видах; прислушивайся к голосам, особенно в хоре; исследуй, в каких регистрах они обладают наибольшей силой, в каких им доступны выражения мягкости и нежности.

[44] Прислушивайся внимательно ко всем народным песням; это сокровищница прекраснейших мелодий; они откроют тебе глаза на характер различных народов.

[45] Практикуйся с раннего возраста в чтении старых ключей. Иначе для тебя останутся недоступными многие сокровища прошлого.

[46] Рано начинай обращать внимание на звук и характер различных инструментов; старайся хорошо запечатлеть в слуховой памяти их своеобразную звуковую окраску.

[47] Не упускай никогда случая послушать хорошую оперу.

[48] Высоко чти старое, но иди с открытым сердцем также и навстречу новому. Не относись с предубеждением к незнакомым тебе именам.

[49] Не суди о произведении по первому впечатлению: то, что тебе нравится в первый момент, не всегда самое лучшее. Мастера требуют изучения. Многие станут тебе ясны только в зрелые годы.

[50] В суждениях о музыке различай, принадлежит ли произведение к области искусства или служит лишь для целей любительского развлечения; первые отстаивай, по поводу других не гневайся!

[51] «Мелодия» — боевой клич дилетантов, и действительно, музыка без мелодии — не музыка. Пойми, однако, что они под этим имеют в виду; они признают только мелодию легковоспринимаемую, с внешне привлекательным ритмом. Но ведь есть и много других, иного склада, и где бы ты ни раскрыл Баха, Моцарта, Бетховена, ты увидишь тысячу различных мелодических видов; жалкое однообразие, особенно типичное для новых итальянских оперных мелодий, надо надеяться, тебе скоро наскучит.

[52] Если ты подбираешь на рояле маленькие мелодии, это очень мило, но если они являются сами по себе,

не за инструментом, то радуйся еще больше — значит в тебе пробуждается внутреннее музыкальное сознание. Пальцы должны выполнять то, чего хочет голова, но не наоборот.

[56] Начиная сочинять, проделай все мысленно. Только когда вещь совершенно готова, попробуй сыграть ее на инструменте. Если твоя музыка вылилась из души, если ты ее прочувствовал, — она так же подействует и на других.

[57] Если небо одарило тебя живой фантазией, то в часы уединения ты будешь часто сидеть как прикованный за инструментом, пытаясь излить в гармонии свое внутреннее я; и тем таинственнее ты будешь чувствовать себя вовлеченным как бы в волшебный круг, чем менее ясным будет для тебя еще в это время царство гармонии. Это самые счастливые часы юности. Берегись, однако, слишком часто отдаваться влечению таланта, который побуждает тебя тратить время и силы на создание как бы призрачных образов. Овладение формой, сила ясного воплощения придут к тебе только вместе с нотными знаками. Отдавай поэтому больше времени записи, чем импровизации.

[58] Как можно раньше познакомься с дирижированием. Почаще наблюдай хороших дирижеров; вместе с ними можешь потихоньку дирижировать и сам. Это принесет тебе ясность.

[59] Внимательно наблюдай жизнь, а также знакомься с другими искусствами и науками.

[60] Законы морали те же, что и законы искусства.

[61] Прилежанием и настойчивостью ты всегда достигнешь более высокого.

[62] Из фунта металла, стоящего гроши, можно сделать тысячи часовых пружиц, которые ценятся очень высоко. «Фунт», данные тебе свыше, используй как можно добросовестнее.

[63] Без энтузиазма в искусстве не создается ничего настоящего.

[64] Искусство не предназначено для того, чтобы наживать богатство. Становись все более совершенным художником, остальное придет само собою.

[65] Лишь тогда, когда тебе станет ясной форма, будет тебе ясным и содержание.

[66] Быть может, только гений понимает гения до конца.

[67] Некто высказал мысль, что законченный музыкант должен уметь впервые услышанное оркестровое произведение представить себе в виде партитуры. Это высшее, о чем можно помыслить.

[68] Ученью нет конца.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АФОРИЗМЫ

Каждой эпохе воздадим по заслугам! Новое время также имеет блестящие достижения.

Во все времена бывали плохие композиторы и глупцы, которые их хвалили.

Если ты должен перед кем-нибудь играть, не ломайся; делай это сразу или сразу же откажись.

Ты должен любить не только одного мастера. Их было много.

Не думай, что старая музыка устарела. Подобно прекрасному правдивому слову, никогда не может устареть прекрасная правдивая музыка.

Представляй себе свою пьесу так, как если бы она была перед твоими глазами.

Р. Шуман

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Для младшего возраста

Melodie

Мелодия

(♩ = 116)

1 *p*

The musical score is presented in five systems, each with a treble and bass staff. The first system is marked with a '1' and a 'p' dynamic. The tempo is indicated as quarter note = 116. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and fingerings. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Soldatenmarsch

Солдатский марш

Munter und straff (♩ = 120)
Бодро и определенно

The musical score is written for piano and bass. It consists of five systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Munter und straff' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The dynamics are marked 'f' (forte) throughout. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The score includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Trällerliedchen

Песенка

Nicht schnell (♩ = 144)
Не скоро

p
(*una corda*)

Ein Choral

Хорал

(♩ = 54)

p

Stückchen

Пьеска

Nicht schnell (♩ = 138)
Не скоро

5 *p*

Armes Waisenkind

Бедный сиротка

Langsam (♩ = 104)
Медленно

The musical score is presented in two systems, each with a piano (p) and guitar (G) part. The piano part is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The guitar part is written in bass clef with the same key signature and time signature. The score includes various tempo markings: 'Langsam' (Meditation) at the beginning, 'Langsamer' (Ritardando) in the second system, and 'Im Tempo' (Allegretto) in the third and fourth systems. The score is annotated with numerous fingering numbers (1-5) and articulation marks such as slurs and accents. The piece concludes with a double bar line in the final measure of the fourth system.

Jägerliedchen

Охотничья песенка

Frisch und fröhlich (♩ = 112)
Бодро и весело

The musical score consists of six systems of music, each with a treble and bass clef. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and includes a tempo marking of 112 beats per minute. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The score is filled with rhythmic patterns, including many triplets and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

Wilder Reiter

Смелый наездник

(♩ = 120)

mf *sf* *sf* *sf* *f* *mf*

8

Volksliedchen

Народная песенка

Im klagenden Ton (♩=92)
Жалобно

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic and features a melody with a triplet of eighth notes in the first measure. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment. The system concludes with a fortissimo (*fp*) dynamic marking.

Lustig
Весело

The second system continues the piece with a change in mood. The upper staff features a more rhythmic and lively melody, marked with a forte (*f*) dynamic. The lower staff provides a steady accompaniment. The system ends with a forte (*f*) dynamic marking.

Wie im Anfang
Как в начале

The third system returns to the initial mood of the first system. The upper staff melody is marked piano (*p*) and features a triplet. The lower staff accompaniment is also marked piano. The system concludes with a fortissimo (*fp*) dynamic marking.

**Fröhlicher Landmann
von der Arbeit zurückkehrend**

**Веселый крестьянин,
возвращающийся с работы**

Frisch und munter (♩=112)
Весело и бодро

10

f

mf

f

mf

f

Sicilianisch

Сицилийский танец

Schalkhaft (♩ = 96)

Шаловливо

11

p

cresc.

f

p

cresc.

f

p

Schluss
Конец

Vom Anfang ohne Wiederholung bis zum Schluss
С начала без повторений до слова „Конец”

Knecht Ruprecht

Дед-Мороз

♩ = 126

12

f f f

ff

f f f

(Конец)

p

cresc.

sf

fp

(С начала пьесы без повторов до слова „Конец”)

Mai, lieber Mai,
Bald bist du wieder da!
Nicht schnell (♩ = 108)
Не скоро

Май, милый май,—
скоро ты вновь настанешь!

13

p (m. s.)

f *p*

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, from the 'Album for the Young'. The score is arranged in five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The piece features intricate fingerings and dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano). The notation includes various note values, slurs, and articulation marks. The first system includes a *fp* marking and a *rit.* (ritardando) marking. The second system has a *** marking. The fifth system includes a *fp* marking. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

The image shows a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann. It consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings like *fp* (fortissimo piano). Fingerings are indicated by numbers 1 through 5. A double bar line with repeat dots is at the end of the fifth system.

Kleine Studie

Маленький этюд

Leise und sehr egal zu spielen (♩ = 96)
Тихо и очень ровно

14

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The piece is numbered '14' in the first system. The tempo is indicated as quarter note = 96. The performance instructions are 'Leise und sehr egal zu spielen' (softly and very evenly) and 'Тихо и очень ровно'. The score includes various fingerings (1-5) and performance markings such as 'Ped.' and asterisks. The piece concludes with a final asterisk in the sixth system.

The image displays a musical score for a piano piece, likely from Robert Schumann's 'Album for the Young'. The score is arranged in six systems, each consisting of a treble and bass clef staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piece begins with a *dim.* (diminuendo) marking. The first system includes a repeat sign. The second system features a fingering instruction $(\begin{smallmatrix} 1 \\ 2 \end{smallmatrix})$ above the first measure. The third system includes a \flat (flat) marking. The fourth system includes a \sharp (sharp) marking. The fifth system includes dynamic markings *(poco)*, *a* (accent), and *poco*. The sixth system includes a *dim.)* marking and ends with a double bar line and repeat sign. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below notes. Asterisks are placed below the bass staff in many measures. The piece concludes with a final chord in the bass staff.

Frühlingsgesang

Весенняя песня

Innig zu spielen $\text{♩} = 56$
Задумчиво

15 *mf*

The first system of the musical score for 'Frühlingsgesang' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano introduction marked *mf*. The first measure of the upper staff contains a triplet of eighth notes (F#, A, C#) followed by a quarter note (D). The bass staff has a triplet of eighth notes (F#, A, C#) followed by a quarter note (D). Fingering numbers are placed above and below notes. The system ends with a double bar line.

The second system continues the piece. It features similar melodic lines in both staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ties, while the bass staff provides harmonic support. Dynamics include *mf*. Fingering is indicated throughout.

The third system shows further development of the musical themes. The texture remains consistent with two staves. The piece continues with a steady tempo and mood.

The fourth system includes a dynamic change to *fp* (fortissimo piano). The music features more complex rhythmic patterns and slurs. The system concludes with a double bar line.

The fifth system is marked *pp* (pianissimo). It features delicate melodic lines and a soft dynamic. The system ends with a double bar line.

Verschiebung
(una corda)

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 4/4. The music features complex chordal textures and melodic lines. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. A dynamic marking *f* is present. A performance instruction *(tre corde)* is written below the bass staff.

Second system of the musical score, continuing the piece. It features similar chordal and melodic patterns as the first system.

Third system of the musical score. It includes a dynamic marking *fp* (fortissimo piano) and a performance instruction *p.* (piano) below the bass staff.

Fourth system of the musical score. It features a dynamic marking *pp* (pianissimo) and a performance instruction *(tre corde)* below the bass staff. The system concludes with a dynamic marking *f* and a performance instruction *(m.s.)* (mezza sostenuto).

*Verschiebung
(una corda)*

Etwas langsamer
Немного замедляя

Fifth system of the musical score, the final system on the page. It includes a dynamic marking *fp* and concludes with a double bar line. Fingerings are indicated throughout the system.

Erster Verlust

Первая утрата

Nicht schnell (♩=88)
Не скоро

Kleiner Morgenwanderer

Утренняя прогулка

Frisch und kräftig (♩ = 112)
Бодро и сильно

17

The musical score is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The tempo is marked as ♩ = 112. The score includes various dynamics: *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *pp* (pianissimo). It features first and second endings, with the second ending marked "Schwächer" (weaker) and "Слабее" (weaker). Fingerings and articulation marks are provided throughout the piece.

Schnitterliedchen

Песенка жнецов

Nicht sehr schnell (♩. = 112)
Не очень скоро

18

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes a first ending bracket. The second system features a piano (*p*) dynamic followed by a forte (*f*) dynamic. The third system contains numerous fingering numbers above and below the notes. The fourth system starts with a piano (*p*) dynamic. The fifth system includes a piano (*p*) dynamic and a first ending bracket. The sixth system concludes with a piano (*p*) dynamic and a final cadence. The score is marked with various musical symbols, including accents, slurs, and dynamic markings.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ для старшего возраста

Kleine Romanze

Маленький романс

Nicht schnell $\text{♩} = 130$
Не скоро

19

Ländliches Lied

Деревенская песня

Im mässigen Tempo (♩ = 108)
В умеренном движении

20

p

mf

p

p

mf



Langsam und mit Ausdruck zu spielen $\text{♩} = 68$
Медленно и выразительно

21

p

Langsamer
Замедляя

Im Tempo

Etwas langsamer
Немного замедляя

Rundgesang

Хороводная песня

Mässig. Sehr gebunden zu spielen ♩ = 72
Умеренно. Очень связно

22

p

fp

mf

fp

p

Langsamer
Замедляя

Im tempo

5 2 1 2 3 2
1 8

p

3 2 1 5 2 1 5 1-3 2 1 5 2 1 2
1 4 5 4 3 2 3 4

fp *p*

Langsamer
Замедляя

Im tempo

Reiterstück

Kurz und bestimmt $\text{♩} = 100$
Отрывисто и определенно

Всадник

23

The first system of musical notation for 'Reiterstück' and 'Всадник'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand plays a melody with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Fingering numbers (1-5) are indicated below the notes. The system ends with a measure marked *(m. d.)*.

The second system of musical notation. It continues the piece with a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand features a more active melody with eighth notes. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

The third system of musical notation, showing a continuation of the rhythmic and melodic patterns. The right hand has a series of chords and eighth notes. The system ends with a measure marked *(m. d.)*.

The fourth system of musical notation, featuring complex chordal textures and rhythmic patterns. The right hand has a series of chords and eighth notes. The system ends with a measure marked *(m. d.)*.

The fifth system of musical notation, showing a continuation of the rhythmic and melodic patterns. The right hand has a series of chords and eighth notes. The system ends with a measure marked *(m. d.)*.

Nach und nach schwächer
Постепенно ослабевая

The sixth and final system of musical notation. It begins with a *Nach und nach schwächer* (decrescendo) marking. The right hand has a series of chords and eighth notes. The system ends with a measure marked *(m. d.)*.

Immer schwächer
Еще слабее

Ernteliedchen

Песенка жнецов

Mit fröhlichem Ausdruck (♩ = 76)
Весело

24

The first system of musical notation for 'Ernteliedchen' consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The piece begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The right hand features a melodic line with various ornaments and fingerings, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The second system continues the piece, maintaining the 6/8 time signature. It includes a piano (p) dynamic marking. The melodic line in the right hand continues with intricate fingerings and ornaments, and the left hand accompaniment remains consistent. The system ends with a double bar line.

The third system of notation shows the continuation of the piece. A fortissimo piano (fp) dynamic marking is present. The right hand's melodic line is highly decorative with many ornaments and fingerings. The left hand accompaniment is steady. The system concludes with a double bar line.

The fourth system continues the piece. The right hand features a complex melodic line with numerous ornaments and fingerings. The left hand accompaniment is consistent. The system ends with a double bar line.

The fifth system of notation includes a section marked 'Langsamer' (Slower) and 'Замедляя' (Ritardando). The tempo then returns to 'Im Tempo' (Allegretto). The right hand continues with its characteristic melodic line and ornaments. The system concludes with a double bar line.

The sixth and final system of notation concludes the piece. It features the 'Im Tempo' marking. The right hand's melodic line and the left hand's accompaniment lead to a final cadence. The system ends with a double bar line.

* * *

Nicht schnell, hübsch vorzutragen (♩ = 92)
Не скоро, выразительно

26 *fp*

Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo

fp

Erinnerung

(4 November 1847)

Nicht schnell und sehr gesangvoll zu spielen (♩=54)

Не скоро и очень певуче

Воспоминание

(4 ноября 1847 года)¹

28 *p*

rit.

p

rit.

p

rit.

rit.

¹ День смерти Мендельсона.

Fremder Mann

Чужеземец

Stark und kräftig zu spielen
Сильно и энергично

♩ = 1 2 4

29

The musical score is presented in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes the tempo and dynamic markings. The score contains various musical notations including notes, rests, dynamics (f, sf), articulation (accents), and fingering numbers (1-5). The piece features a first and second ending. The key signature has one sharp (F#) and the tempo is 'Stark und kräftig zu spielen'.

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic and includes passages of piano-piano (*pp*) and fortissimo (*ff*). There are several accents and slurs throughout. Technical markings include 'Red.' and asterisks. The score concludes with a first ending (1.) and a second ending (2.).

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, titled 'Album for the Young'. The score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The piece begins with a forte dynamic (*sf*) and features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. A 'Coda' section is marked, followed by a *cresc.* (crescendo) section. The piece concludes with a double bar line. Performance markings include accents (*^*), hairpins (*pp*, *f*, *ff*), and a *rit.* (ritardando) section. Fingering numbers (1-5) are provided for many notes. A *tr.* (trill) is indicated with an asterisk. A *tr.* (trill) is also indicated with a circled asterisk. A *tr.* (trill) is also indicated with a circled asterisk. A *tr.* (trill) is also indicated with a circled asterisk. A *tr.* (trill) is also indicated with a circled asterisk.

Sehr langsam (♩ = 84)
Очень медленно

* * *

30 *p*

The first system of the musical score for 'Sehr langsam' consists of two staves. The right-hand staff (treble clef) features a melodic line with various ornaments and slurs, including a triplet of eighth notes. The left-hand staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

The second system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line with a slur and a triplet. The left-hand staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present.

The third system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line with a slur. The left-hand staff has a steady accompaniment.

The fourth system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line with a slur. The left-hand staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present.

The fifth system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line with a slur and a triplet. The left-hand staff has a steady accompaniment. Dynamic markings of *p* and *fp* (fortissimo) are present.

Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo

The sixth system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line with a slur and a triplet. The left-hand staff has a steady accompaniment. Dynamic markings of *fp* and *p* are present.

The image displays a musical score for a piano piece, likely from Robert Schumann's 'Album for the Young'. It consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The dynamics range from *fp* (fortissimo piano) to *pp* (pianissimo). The tempo markings are 'Etwas langsamer' (slightly slower) and 'Im Tempo' (in tempo). The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The piece concludes with a double bar line.

Kriegslied

Военная песня

Sehr kräftig $\text{♩} = 64$
Очень сильно

31

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, titled 'Album for the Young'. The score is arranged in six systems, each consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in the key of D major (one sharp) and 4/4 time. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics such as piano (p), sforzando (sf), and fortissimo (ff) are indicated. Fingerings are clearly marked with numbers 1-5. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

Scheherazade

Шехеразада

Ziemlich langsam, leise (♩ = 88)
Довольно медленно, тихо

32

p

fp

sf

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, titled "Album for the Young". The score is arranged in six systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 3/4. The piece is marked with various dynamics including *p* (piano), *f* (forte), and *sf* (sforzando). It features several trills (*tr*) and includes first and second endings. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The notation includes slurs, accents, and hairpins. The page is marked with "Red" and asterisks at various points, likely indicating specific performance instructions or editorial markings.

Thema

Langsam. Mit inniger Empfindung $\text{♩} = 84$
Медленно. С искренним чувством

Тема

34

p *cresc.* *cresc.*

Etwas langsamer
Немного замедляя

Nach und nach langsamer
Постепенно замедляя

Im Tempo *cresc.*

Mignon

Миньона

Langsam, zart (♩ = 100)
Медленно, нежно

35

p *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

p *fp* *p* *fp* *p* *fp*

p *fp* *p* *fp* *p* *fp*

p *fp* *p* *fp* *p* *fp*

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats (B-flat and E-flat), 4/4 time signature. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (4, 4, 5, 4, 2, 3, 2, 1, 3, 2, 4, 4, 5, 4, 3, 3, 2). The left hand has a bass line with slurs and fingerings (1, 1, 2, 1, 1, 1). Dynamics include *p* and *cresc.*. There are asterisks and *ped.* markings below the staff.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time signature. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (5-4, 5, 4, 3, 1, 5, 4, 1, 3, 2, 5, 3, 4, 2). The left hand has a bass line with slurs and fingerings (1, 1, 1, 1). Dynamics include *pp*. There are asterisks and *ped.* markings below the staff.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time signature. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (4, 5, 4, 3, 3, 1, 5, 5, 4, 1, 1, 5, 5, 2, 3, 5, 2, 1, 1, 3). The left hand has a bass line with slurs and fingerings (1, 1, 3, 3, 1, 2). Dynamics include *pp*. There are asterisks and *ped.* markings below the staff.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time signature. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (5, 4, 3, 3, 4, 3, 2, 3, 4). The left hand has a bass line with slurs and fingerings (1, 1, 1, 1). Dynamics include *rit.*. There are asterisks and *ped.* markings below the staff.

Lied italienischer Marinari

Песня итальянских моряков

Langsam
Медленно

Schnell (♩ = 104)
Быстро

36

f *pp* *fp* *sf*

cresc. *cresc.*

f *p* *sf* *p*

cresc. *f*

p *sf* *f* *sf*

The musical score consists of six systems of music, each with a treble and bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat). The first system includes dynamics *cresc.*, *fp*, and *sf*. The second system features a first ending bracket. The third system includes *cresc.* and a second ending bracket. The fourth system includes *sf*, *p*, and *sf*. The fifth system includes *sf*, *fp*, *cresc.*, and *fp*. The sixth system includes tempo markings *Langsamer* (Замедляя) and *Schnell* (Быстро), along with dynamics *f*, *pp*, and *f*. It also contains fingering numbers (4, 2, 5, 3, 2, 1, 4, 3, 1, 2) and a first ending bracket. The piece concludes with a double bar line and a fermata.

Matrosenlied

Матросская песня

Nicht schnell (♩=136)
Не скоро

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, from the 'Album for the Young'. The score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. Performance markings such as *p* (piano), *sf* (sforzando), and *p* (piano) are used throughout. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. There are also some decorative flourishes in the bass line, marked with asterisks. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Winterzeit

I

Зима

Ziemlich langsam (♩ = 69)
Довольно медленно

38

p

pp

cresc.

f

p

First system of the musical score, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with various fingerings (1, 4, 1, 5, 4, 1, 4, 1) and slurs. The bass clef contains a supporting line with fingerings (2, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 2, 4, 5, 4) and slurs.

Second system of the musical score. It includes dynamic markings such as *(p)*, *f*, *sf*, and *p*. The treble clef has fingerings (4, 2, 1, 1, 5, 2, 3, 4, 5, 1, 1, 5) and slurs. The bass clef has fingerings (1, 2, 4, 2, 1, 3, 1, 3, 2, 4, 2) and slurs.

Third system of the musical score. It includes dynamic markings *f* and *p*. The treble clef has fingerings (4, 5, 5, 4, 3, 1, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 1, 2, 3, 4, 1, 3, 1, 4, 5) and slurs. The bass clef has fingerings (1, 3, 1, 3, 2, 4, 3, 1, 2, 4, 2) and slurs.

Fourth system of the musical score, starting with a first ending marked "1." and a second ending marked "2. rit.". It includes the tempo marking "Erstes Tempo" and "Tempo I", and the dynamic marking *pp*. The treble clef has fingerings (1, 5, 4, 2, 3, 1) and slurs. The bass clef has fingerings (4, 1, 3) and slurs.

Fifth system of the musical score, continuing the bass line from the previous system. It includes the dynamic marking *pp* and a slur. The bass clef has a fingering (1) at the end.

Kleine Fuge

Маленькая fuga

Vorspiel (♩ = 74)
Прелюдия

40

p

dimin.

f

1. 2.

Fuge. Lebhaft, doch nicht zu schnell (♩ = 80)
Фуга. Живо, но не слишком скоро

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass clef staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Lebhaft, doch nicht zu schnell' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The piece starts with a piano (*p*) dynamic. The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and fingering numbers (1-5) for both hands. The score concludes with a forte (*sf*) dynamic marking.

The image displays a page of musical notation for a piece by Robert Schumann. The score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The piece is characterized by its technical demands, including frequent triplets, sixteenth-note passages, and dynamic markings such as *f* (forte) and *sf* (sforzando). Fingerings are meticulously indicated with numbers 1 through 5 above or below the notes. The notation includes various articulations like slurs and accents, and the overall texture is dense and rhythmic.

Nordisches Lied

(Gruss an G.)

Im Volkston (♩ = 92)
В народной манере

Северная песня

(привет Г.)¹⁾

41

(G A D E) 5 5 5 4 3 4 5 4 1 5 4 1 4 5

p

f

p

pp

Figurierter Choral

Хорал с фигурацией

42

(♩ = 88)

p

¹⁾ Г. — композитор Нильс Гаде. Буквы, обозначающие начальные звуки пьесы (g, a, d, e), образуют его фамилию.

Nordisches Lied

(Gruss an G.)

Im Volkston (♩=92)
В народной манере

Северная песня

(привет Г.)¹⁾

41

41

Figurierter Choral

Хорал с фигурацией

42

42

¹⁾ Г. — композитор Нильс Гаде. Буквы, обозначающие начальные звуки пьесы (g, a, d, e), образуют его фамилию.

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, from the 'Album for the Young'. The score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The notation includes various rhythmic patterns, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Fingerings are indicated by numbers 1-5. There are several articulation marks, including slurs and accents, and some measures end with a fermata and a star symbol (*). The piece concludes with a double bar line and a final chord.

Sylvesterlied

Новогодняя песня

Im mässigen Tempo (♩ = 66)
В умеренном темпе

43

mf *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.* *cresc.*